

РЕМИНИСЦЕНЦИИ К ЖИВОПИСИ БОТТИЧЕЛЛИ В РОМАНЕ ДЖ. ГОЛСУОРСИ «ДЕВУШКА ЖДЁТ»

Варвара Андреевна Данилевская

магистрант кафедры мировой литературы и культуры,
специальность «Филология» («Искусство, культура и литература Англии»),
Факультет современных иностранных языков и литератур
Пермский государственный национальный исследовательский университет
614068, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15
amandastarlight2000@gmail.com

Ирина Александровна Новокрещенных

к. филол. наук, доцент кафедры мировой литературы и культуры
Пермский государственный национальный исследовательский университет
614068, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0877-4823>
ira-tabunkina@mail.ru

Статья поступила в редакцию: 20.08.2025

Реминисценции к живописи Сандро Боттичелли создают образ главной героини Динни и характеризуют бытование конфликта в области личных взаимодействий персонажей. Динни, с одной стороны, портретом и духовным содержанием напоминает женские образы Боттичелли. С другой, ироничное переосмысление их писателем, а также закрепление черт настоящей леди в портрете Динни кисти современного художника, позволяют охарактеризовать идеальную героиню Голсуорси.

Ключевые слова: реминисценции, женские образы, роман, английская литература, Голсуорси, Боттичелли.

Под реминисценциями понимаются «отсылки к созданиям иных видов искусства» [Хализев 2002: 288]. В литературном произведении реминисценции могут выполнять различные функции. Автор может использовать «реминисценции не только для того, чтобы показать атмосферу эпохи, но и духовный мир героев» [Евгеньева 2013: 102]. Реминисценции могут быть частью характеристики персонажа; могут отражать мировоззрение героя (например, через отношение к искусству).

Джон Голсуорси (*John Galsworthy*, 1867–1932) – нобелевский лауреат «за высокое искусство повествования, вершиной которого является

“Сага о Форсайтах”». Писатель известен российским читателям в первую очередь как автор «Саги о Форсайтах» (1906–1921) и «Современной комедии» (1924–1928), двум трилогиям, которые связаны одними героями. Третья трилогия «Конец главы» (*End of the Chapter*, 1931–1932, опубл. в 1935) завершает историю семьи Форсайтов и их родственников. Романы этой трилогии исследованы менее, чем другие произведения писателя. М. П. Тугушева пишет о характерных чертах героев как представителей дворянского класса и их социально-политических взглядах [Тугушева 1973: 151–168]. К. Дюпре в биографии Джона Голсуорси (глава 33) соотносит героев и сюжет трилогии с реальными событиями в жизни писателя и его размышлениями [Дюпре 1986]. Е. В. Котова анализирует трилогию «Конец главы» в контексте описываемых исторических событий и проводит параллели между романами Дж. Голсуорси, Л. Толстого и М. Митчелл [Котова 2009: 169–174].

В произведениях Дж. Голсуорси обнаруживаются мотивы и отсылки к живописи и скульптуре, кино, архитектуре (см. об этом: [Новокрещенных 2020; 2020a]), в статьях писатель рассуждал об искусстве и роли художника. Исследователи изучают значение произведений живописи в сюжете и формировании характеров героев в романах Голсуорси «Сага о Форсайтах» и «Современная комедия» [Лазуткина 2013]. Исследования реминисценций к живописи Сандро Боттичелли в трилогии «Конец главы» нами не обнаружены.

В романах трилогии «Конец главы», последнем крупном произведении Голсуорси, идет повествование о семье Черрелов, которые являются «представителями более старого типа семьи, с приверженностью традициям и чувством долга большими, чем у Форсайтов»: «Я закончил первый роман о них и, если мне повезет, надеюсь написать трилогию» (цит. по: [Дюпре 1986]). Главной героиней романов стала Динни (Элизабет) Черрелл, воплощение идеала женщины для Дж. Голсуорси. Именно с Динни связаны реминисценции к живописи Боттичелли во всех романах трилогии.

Рассмотрим реминисценции к живописи Боттичелли в первом романе трилогии «Девушка ждет» (*Maid in Waiting*, 1931). Динни Черрелл принадлежит к древнему аристократическому роду Черреллов, чтит традиции, ценит семью, и именно поэтому пытается помочь старшему брату Хьюберту. Свою любимую героиню Голсуорси наделяет эпитетом «боттичеллиевская» (*Botticellian*), звучащим часто из уст её родственников, знакомых или друзей, а также в речи повествователя. Название конкретной картины «Венера и Марс» упоминается в романе

один раз, а отсылки к живописи Сандро Боттичелли (1445–1510), художника раннего итальянского Возрождения, представителя флорентийской школы живописи, указывают на его утонченный и элегантный стиль и образы его картин.

В романе два раза упоминается имя Боттичелли – *Botticelli painted, Botticelli's picture* [Galsworthy 1933: 91, 92] и 7 раз имя художника представлено в качестве прилагательного: *Botticellian, a Botticellian mouth, Botticellian eye* (4 раза), *the Botticellian virgin* [Galsworthy 1933: 76]. Кроме того, есть упоминание эпохи, в которую творил Сандро Боттичелли: «Ну, лицом вы действительно напоминаете ранних итальянцев. Но и ранние итальянцы не бежали от жизни» [Голсуорси 1993: 143]. Все упоминания имени художника относятся к главной героине трилогии Динни Черрелл. Это подчеркивает, что образ Динни является таким «боттичеллиевским» и для окружающих её людей (персонажей) и для Голсуорси.

Впервые упоминание Боттичелли встречается уже во второй главе романа в авторском описании Динни: «Это была тоненькая, довольно высокая девушка: каштановые волосы, вздёрнутый нос, рот как у боттичеллиевских женщин, широко расставленные васильковые глаза, – цветок на длинном стебле, который, казалось, так просто сломать и который никогда не ломался (“Dinny was slight and rather tall; she had hair the colour of chestnuts, an imperfect nose, a Botticellian mouth, eyes cornflower blue and widely set, and a look rather of a flower on a long stalk that might easily be broken off, but never was. Her expression suggested that she went through life trying not to see it as a joke”) [Голсуорси 1993: 22–23; Galsworthy 1933: 10]. Портретная характеристика героини включает «рот как у боттичеллиевских женщин» (*a Botticellian mouth*). Поскольку нет точного указания на картину художника, можно предположить, что эта деталь относится к известным женским образам на картинах Сандро Боттичелли.

Сандро Боттичелли пишет женские образы в религиозных («Мадонна Маньификат», 1483) и античных («Рождение Венеры», 1482–1486) сюжетах. Многие его картины были вдохновлены моделью Симонеттой Веспуччи, которая была идеалом женской красоты эпохи Возрождения во Флоренции. Полотна Боттичелли можно назвать портретами, хотя многие из них являются жанровыми картинами, потому что художника интересует «сложный и разнообразный мир человеческих переживаний» [Щевелева 2019: 171]. Лица персонажей Боттичелли выражают самые разные чувства, но «общим для всех является ощущение смутного беспокойства», выраженное даже на картине «Рождение Ве-

неры»: «прекрасная и утонченная, появляется из раковины, подобно дорогой жемчужине, – а взгляд ее полон тревоги» [там же]. Губы девушек на картинах Боттичелли тоже выражают это «смутное беспокойство»: они утонченные, одновременно чувственные и печальные. В характере Динни можно наблюдать те же черты. Девушка скромная и утончённая, но при этом способна стойко переживать сложные жизненные ситуации и тяжелые эмоции. Даже в трудные для семьи времена она сохраняет самообладание и силу духа, при этом оставаясь нежной молодой девушкой, привлекающей взгляды мужчин.

Динни пытается спасти своего старшего брата Хьюберта, который участвовал в этнографической экспедиции в Боливию под руководством профессора Халлорсена и наказал погонщиков мулов за жестокое обращение с животными, а потом, защищаясь, убил одного из погонщиков-боливийцев. Заступаясь за брата, Динни зачитывает отрывки из дневника молодого человека влиятельному лорду Саксендену. Во время чтения лорд засыпает, а Динни оказывается в неловкой ситуации. «Ее спасло чувство юмора. Взирая на Саксендена, словно Венера с картины Боттичелли на Марса (“and gazing at him rather as Venus gazes at Mars in Botticelli's picture”), девушка вырвала листок из блокнота, <...> написала: “Страшно сожалею, что утомила вас”, – и с предельной осторожностью положила записку на колени пэру» [Голсуорси 1993: 84; Galsworthy 1933: 92]. Картина «Венера и Марс», написанная Боттичелли в 1483 г. по случаю бракосочетания для семьи Веспуччи, изображает популярный в то время сюжет из античной мифологии. Богиня любви и красоты Венера (Афродита), жена уродливого бога-кузнеца Вулкана (Гефеста) влюбилась в бога войны Марса (Ареса). Сюжет интерпретировался как победа любви над войной или сила власти женщин над мужчинами. Этой истории посвящали стихи многие поэты Ренессанса, например, Анджело Полициано: «Сидит Венера на одре, у края, / К ее груди приникнув, благодати / Впивает бог, на лик ее взирая» [Полициано]. Сюжет также изображался другими художниками, такими как, Пьеро де Козимо («Венера, Марс и Купидон», около 1490) и Андреа Мантенья («Парнас», 1497), что подчеркивает его популярность в эпоху Возрождения.

На полотне кисти Боттичелли изображена Венера, меланхолично взирающая на спящего рядом Марса, который утомлен настолько, что его не будят даже резвящиеся рядом сатиры. Голсуорси сравнивает взгляд Динни со взглядом Венеры на этой картине Боттичелли. С одной стороны, ситуацию, в которую попала главная героиня романа, можно назвать похожей: устав от девушки, мужчина засыпает. С другой, Голсуорси иронично переосмысляет миф о Венере и Марсе, так как Динни

можно назвать олицетворением войны, борьбы: она пытается помочь брату и ради его спасения готова на все. Реминисценция к картине Боттичелли «Венера и Марс» сначала создает параллель Динни и Венеры, то есть показывает героиню как идеальную, красивую девушку, жаждущую любовь, а затем показывает молодую женщину, которая сама готова к «войне» с обществом ради спасения брата.

Взгляд Динни часто сравнивается со взглядом героинь на полотнах Сандро Боттичелли на протяжении всей трилогии, но чаще всего именно в первом, анализируемом нами романе «Девушка ждет». Дядя Динни, Лоуренс, перед встречей с профессором Халлорсеном советует ей: «Смотри на него боттичеллиевским взглядом, Динни! Смотри на него боттичеллиевским взглядом» [Голсуорси 1993: 50]. Другие родственники также указывают на сходство Динни с персонажами картин Боттичелли или в целом на сходство с образами раннеитальянского искусства. Так, дядя Лоуренс отмечает, что в девушке «есть что-то боттичеллиевское»: “There’s something Botticellian about you, Dinny” [Голсуорси 1993: 47; Galsworthy 1933: 44]. Флёр Монт на замечание Динни о том, что она «средневековая» женщина, отвечает: «Ну, лицом вы действительно напоминаете ранних итальянцев (*early Italian in face*)» [Голсуорси 1993: 143; Galsworthy 1933: 175]. Не случайно, примерка Динни модного современного платья в лондонском магазине не завершилась покупкой.

Чтобы увидеть «боттичеллиевский» взгляд Динни, посмотрим на известные полотна Сандро Боттичелли: «Весна» (1477–1478), «Венера и Марс» (1483), «Рождение Венеры» (1485), «Портрет молодой женщины» (1480–1485). Героини на этих картинах схожи чертами лица, выражением, цветом волос, взглядом и положением головы. Женщины написаны в профиль или вполоборота, что не дает зрителю возможности «поймать» взгляд персонажей полотен. На некоторых из картин изображена Симонетта Веспуччи (1453–1476), муза Боттичелли. Симонетта Веспуччи была идеалом женской красоты во Флоренции эпохи Возрождения: поэты посвящали ей стихи, Боттичелли изображал ее на своих картинах, многие мужчины влюблялись в нее. В романе Голсуорси Динни Черрел обладает «боттичеллиевским» неуловимым взглядом, является для писателя воплощением идеальной женщины и, как и Симонетта, привлекает к себе мужчин. Дважды Динни получает предложение руки и сердца от только что узнавших ее мужчин – профессора Халлорсена и Алана Тесбери.

Реминисценции к живописи Боттичелли присутствуют в повествовании, создавая образ Динни Черрел и характеризуя механизм «спасе-

ния» Хьюберта через взаимодействие его сестры с влиятельными персонажами: Халлорсеном, который обвинил Хьюберта, и Саксенденом, который мог повлиять на исход дела. Как только конфликт, связанный с Хьюбертом, покидает область личного воздействия Динни и перемещается в область международной политики, реминисценции в повествовании не появляются.

Именно с Динни связан интермедиаальный аспект романа, включающий отсылки к кино, итальянской средневековой и английской просветительской живописи. Отношение Голсуорси к героине обнаруживает факт ее портретирования в финале романа. Современный художник создает ее портрет как портрет «английской леди» во время звучания мелодии Баха: «глубокая внутренняя, но скрытая культура», «великолепные зубы», «удачная улыбка», которая «дает ощущение шутливости, но не чересчур сильное, в меру», восхитительный цвет волос, «английские глаза: искренние, но сдержанные» [Голсуорси 1993: 269]. Исследование интермедиаального аспекта романа Голсуорси и в целом трилогии может быть продолжено.

Реминисценции к живописи Сандро Боттичелли в речи героев и повествователя относятся к внешности героини – Динни Черрел. Сопоставление картин Боттичелли, история жизни его любимой музы Симонетты Веспуччи и ее образ в искусстве помогают понять, что отсылки к живописи великого художника позволяют Дж. Голсуорси показать характер его любимой героини, ее отношение к миру, людям и искусству, а также то, как ее воспринимают окружающие. Называя себя «средневековой», Динни не только обладает сходством с героинями Боттичелли, но и становится женским типом, который ее дядя Лоренс, археолог-исследователь и историк, «включает» в свою коллекцию живописи. Динни становится моделью для современного художника. Сопоставление ее и женских образов на полотнах Сандро Боттичелли создают образ идеальной героини Дж. Голсуорси, который встраивается в типологию женских образов писателя «Саги о Форсайтах» и «Современной комедии».

Список литературы

- Голсуорси Дж.* Конец главы: в 2 т. / пер. с англ. М.: Амальтея, 1993. Т. 1. 271 с.
- Дюпре К.* Джон Голсуорси / пер. с англ. Л.В. Маланчук. М.: Радуга, 1986. 312 с.
- Евгеньева Н. А.* Функции реминисценции как формы проявления интертекстуальности // Вестник ОГУ. 2013. №11 (160). С. 101–105.
- Котова Е. В.* Отражение английского национального сознания в трилогии Джона Голсуорси «Конец главы» // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Филология и искусствоведение. 2009. № 2 (2). С. 169–174.
- Лазуткина О. А.* Роль картины как произведения искусства в повседневной жизни Форсайтов (по романам Дж. Голсуорси). 2013. URL: <http://www.vspu.ac.ru/download/povsednevnost/2013/Lazutkina.-pdf> (дата обращения: 27.07.2020).
- Новокрещенных И. А.* Мотив галереи в романах Дж. Голсуорси «Сдается внаем» и «Белая обезьяна» // Мировая литература в контексте культуры. 2020. Вып. 10(16). С. 88–98.
- Новокрещенных И. А.* Образы современных художников в романе Дж. Голсуорси «Белая обезьяна» // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2020а. Т. 12, вып. 3. С. 95–106. doi 10.17072/2073-6681-2020-3-95-106
- Полиццано А.* Стансы на турнир / пер. А. Триандафилиди. URL: <https://facetia.ru/node/3563> (дата обращения: 13.06.2025)
- Тугушева М. П.* Джон Голсуорси. Жизнь и творчество. М.: Наука, 1973. 177 с.
- Хализев В. Е.* Теория литературы. М.: Высш. шк., 2002. 437 с.
- Щевелева Е. В.* Античные мотивы в творчестве Сандро Боттичелли // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Серия «Исторические науки». 2019. № 1. С. 170–176.
- Galsworthy J.* Maid in Waiting. London: William Heinemann Ltd. 1933. 349 p.

REMINISCENCES TO S. BOTTICELLI'S ART IN *MAID IN WAITING* BY J. GALSWORTHY

Varvara A. Danilevskaya

Master course student of Philology (English Arts, Culture and Literature),
Department of World Literature and Culture
Faculty of Modern foreign Languages and Literatures
Perm State University
614068, Russia, Perm, Bukirev str., 15
amandastarlight2000@gmail.com

Irina A. Novokreshchennykh

Candidate of Philology, Associate Professor in the Department of World Literature
and Culture
Perm State University
614068, Russia, Perm, Bukirev str., 15
ira-tabunkina@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0877-4823>
Submitted 20.08.2025

Reminiscences to Sandro Botticelli's art create the image of Dinny as the main character and characterize the conflict within the personal interactions of characters. On the in hand, Dinny is similar in portrait and moral essence to Botticelli's women images. On the other hand, ironical writer's interpretation as well as fixating true lady's features in Dinny's portrait made by contemporary artist let us characterize Galsworthy's ideal character

Key words: reminiscences, female character, novel, English literature, Galsworthy, Botticelli.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Данилевская В. А., Новокрещенных И. А. Реминисценции к живописи Боттичелли в романе Дж. Голсуорси «Девушка ждет» // Мировая литература в контексте культуры. 2025. № 20 (26). С. 62–69. doi 10.17072/2304-909X-2025-20-62-69

Please cite this article in English as:

Danilevskaya V.A., Novokreshchennykh I. A. Reministsentsii k zhivopisi Bottichelli v romane Dzh. Golsuorsi «Devushka zhdet» [Reminiscences to S. Botticelli's Art in *Maid in Waiting* by J. Galsworthy]. Mirovaya literatura v kontekste kultury [World Literature in the Context of Culture]. 2025, issue 20 (26), pp. 62–69. doi 10.17072/2304-909X-2025-20-62-69